

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

7 août 2013

7 augustus 2013

**Le Conseil européen des chefs d'État et de  
gouvernement des 27 et 28 juin 2013**

**De Europese Raad van staatshoofden en  
regeringsleiders van 27 en 28 juni 2013**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL,  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES  
PAR  
MM. **André FLAHAUT** (CH) ET  
**Philippe MAHOUX** (S)

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR  
EUROPESE AANGELIENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEREN **André FLAHAUT** (K) EN  
**Philippe MAHOUX** (S)

SOMMAIRE

Page.

1. Exposé introductif du premier ministre .....	4
2. Interventions des membres.....	8
3. Réponses du premier ministre .....	12

INHOUD

Blz.

1. Inleidende uiteenzetting door de eerste minister...	4
2. Betogen van de leden .....	8
3. Antwoorden van de eerste minister .....	12

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

## Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

## Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

## Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

## Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

## COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

### Composition du comité d'avis/ Samenstelling van het adviescomité

Présidents: André Flahaut, président de la Chambre des représentants et Philippe Mahoux, sénateur  
Voorzitters: André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Philippe Mahoux, senator

### DÉLÉGATION DE LA CHAMBRE/ AFVAARDIGING VAN DE KAMER

#### A. — Membres effectifs/ Vaste leden

N-VA: Daphné Dumery, Peter Luykx  
PS: André Flahaut, N  
CD&V: Steven Vanackere  
MR: Denis Ducarme  
sp.a: Bruno Tuybens  
Ecolo-Groen!: Juliette Boulet  
Open Vld: Herman De Croo  
VB: Bruno Valkeniers

#### B. — Membres suppléants/ Plaatsvervangers

Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, N  
Jean-Marc Delizée, Christiane Vienne, N  
Jenne De Potter, Roel Deseyn  
Philippe Collard, Jacqueline Galant  
Caroline Gennez, Dirk Van der Maelen  
Eva Brems, Thérèse Snoy et d'Oppuers  
Patrick Dewael, Gwendolyn Rutten  
Rita De Bont

### DÉLÉGATION DU SÉNAT/ AFVAARDIGING VAN DE SENAAAT

#### A. — Membres effectifs/ Vaste leden

N-VA: Patrick De Groote, Sabine Vermeulen  
PS: Philippe Mahoux, Olga Zrihen  
MR: Richard Miller  
CD&V: Etienne Schouppe  
sp.a: Fauzaya Talhaoui  
Open Vld: Martine Taelman  
VB: Anke Van dermeersch  
Ecolo: Benoit Hellings

#### B. — Membres suppléants/ Plaatsvervangers

Frank Boogaerts, Huub Broers  
Marie Arena, Hassan Bousetta  
Jacques Brotchi  
Cindy Franssen  
Bert Anciaux  
Rik Daems  
Yves Buysse  
Cécile Thibaut

### DÉLÉGATION DU PARLEMENT EUROPÉEN/ AFVAARDIGING VAN HET EUROPEES PARLEMENT

#### A. — Membres effectifs/ Vaste leden

CD&V: Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene  
Ecolo-Groen!: Isabelle Durant, Bart Staes  
Open Vld: Philippe De Backer  
PS: Véronique De Keyser  
VB: Philip Claeys  
MR: Louis Michel  
sp.a: Kathleen Van Brempt  
cdH: Anne Delvaux

#### B. — Membres suppléants/ Plaatsvervangers

Marianne Thyssen  
Philippe Lamberts  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Guy Verhofstadt  
Frédéric Daerden, Marc Tarabella  
N  
Frédérique Ries  
Saïd El Khadraoui  
Mathieu Grosch

## INTRODUCTION

Selon l'usage, chaque réunion des chefs d'État et de gouvernement de l'Union européenne est précédée et/ou suivie d'une réunion au Parlement belge entre le premier ministre ou son représentant et les membres du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes.

Les 27 et 28 juin 2012 s'est tenue à Bruxelles une réunion du Conseil européen entre les chefs d'État et de gouvernement de l'Union européenne, consacrée notamment au chômage des jeunes<sup>1</sup>.

Le Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes s'est réuni à la Chambre le jeudi 27 juin 2013 avec le premier ministre, M. Elio Di Rupo, pour présenter les enjeux de ce sommet.

Le présent rapport donne un aperçu de l'échange de vues qui a eu lieu.

### 1. Exposé introductif du premier ministre

Le Conseil européen des 27 et 28 juin 2013 sera principalement consacré aux questions économiques et clôturera le Semestre européen par l'approbation de recommandations spécifiques par pays.

Il y sera également discuté de mesures en faveur de l'emploi des jeunes et du financement de l'économie.

La question de la charge réglementaire sera évoquée.

À la demande de la Belgique, la politique industrielle européenne fera également l'objet de discussions.

Le Conseil européen poursuivra ses travaux concernant l'approfondissement de l'Union économique et monétaire européenne.

La Croatie sera accueillie en tant que nouveau membre de l'Union européenne à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013. La proposition d'adhésion de la Lettonie à la zone euro à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, qui a été formulée par la Commission, sera également examinée.

<sup>1</sup> Voir les conclusions du Conseil européen: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/fr/ec/137635.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/fr/ec/137635.pdf)  
Voir l'intervention du président Herman Van Rompuy à l'issue du Conseil européen (en anglais): [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/137639.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/137639.pdf)

## INLEIDING

Traditiegetrouw wordt elke vergadering van de staats-  
hoofden en regeringsleiders van de Europese Unie voorafgegaan en/of gevolgd door een gedachtewisseling in het Federaal Parlement tussen de eerste minister of diens vertegenwoordiger en de leden van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.

Op 27 en 28 juni 2013 is er een vergadering van de Europese Raad van staats-  
hoofden en regeringsleiders in Brussel bijeengekomen om er te debatteren over onder andere de jeugdwerkloosheid<sup>1</sup>.

Het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden heeft in de Kamer met eerste minister Elio Di Rupo op donderdag 27 juni 2013 de opgelijste uitdagingen van die Europese Raad besproken.

Hierbij volgt het verslag van deze bespreking.

### 1. Inleidende uiteenzetting door de eerste minister

De Europese Raad van 27 en 28 juni 2013 zal voornamelijk gewijd zijn aan economische kwesties en zal het Europese semester afsluiten met het goedkeuren van specifieke aanbevelingen per land.

Er zullen eveneens maatregelen voor jongerenwerkgelegenheid en het financieren van de economie worden besproken.

De last van de reglementering zal behandeld worden.

Op vraag van België zal ook het Europees industrieel beleid aan bod komen.

De Europese Raad zal zijn werkzaamheden met betrekking tot de verdieping van de Europese Economische en Monetaire Unie voortzetten.

Kroatië zal als nieuw lid van de Europese Unie vanaf 1 juli 2013 worden verwelkomd. Het voorstel van de Commissie tot toetreding van Letland tot de eurozone vanaf 1 januari 2014 zal eveneens behandeld worden.

<sup>1</sup> Zie de conclusies van de Europese Raad: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/nl/ec/137658.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/nl/ec/137658.pdf)  
Zie de opmerkingen van voorzitter Herman Van Rompuy na de bijeenkomst van de Europese Raad (in het Engels): [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/137639.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/137639.pdf)

Le Conseil européen pourrait par ailleurs discuter d'un éventuel partenariat stratégique avec la Chine.

Enfin, la présidence et la Commission seront invitées à donner le coup d'envoi des travaux dans le cadre du programme pluriannuel en matière de Justice et Affaires intérieures.

Beaucoup d'attention a déjà été prêtée à la question de l'emploi des jeunes.

Au cours des derniers mois, le Conseil a notamment approuvé la "garantie pour la jeunesse", et, dans le cadre du budget pluriannuel, l'Initiative pour l'emploi des Jeunes<sup>2</sup>.

Le but de la "garantie pour la jeunesse" est d'aider tout jeune quittant l'école et se retrouvant au chômage à trouver un emploi dans un délai de quatre mois, ou de lui faire suivre une formation.

Ce principe est déjà partiellement appliqué en Belgique, mais le système doit encore être amélioré.

L'Initiative pour l'emploi des jeunes représente 6 milliards d'euros sous forme de crédits européens dans le budget 2014-2020, qui pourront notamment être affectés au financement de la garantie pour la jeunesse.

Le Conseil européen examinera s'il est possible de mobiliser des moyens supplémentaires. Parmi les pistes de réflexion figurent les fonds structurels européens, les mesures visant à promouvoir la mobilité des travailleurs, une formation de qualité, etc.

Le chômage — surtout parmi les jeunes — a atteint un niveau alarmant en Europe. En avril 2013, on dénombrait 5,627 millions de chômeurs de moins de 25 ans dans l'Europe des 27, dont 3,624 millions dans la zone euro, soit un taux de chômage de 23,5 % dans l'Europe des 27 et de 24,4 % dans la zone euro (contre 22,6 % pour les deux zones en avril 2012).

Cette situation revêt une importance cruciale aux plans économique, social, moral et autres. Les chefs de gouvernement ne peuvent donc pas se contenter de paroles.

Il y a peu, le premier ministre a rencontré son homologue italien, M. Letta, à Rome. Il lui a rappelé qu'il fallait prendre des mesures concrètes. Il est indispensable d'apporter des changements réels dans la vie quotidienne des gens et des entreprises.

<sup>2</sup> Voir communication COM (2013) 144 du 12 mars 2013.

De Europese Raad zou het kunnen hebben over een eventueel strategisch partnerschap met China.

Ten slotte zullen het voorzitterschap en de Commissie worden verzocht om de werkzaamheden voor het meerjarenprogramma inzake Justitie en Binnenlandse Zaken op te starten.

Er is al veel aandacht besteed aan werkgelegenheid voor jongeren.

De laatste maanden heeft de Raad onder andere de "jeugdgarantie" en, in het kader van de meerjarenbegroting, het Werkgelegenheidsinitiatief voor jongeren<sup>2</sup> goedgekeurd.

Het doel van de jeugdgarantie is om elke jongere die de school verlaat en werkloos is, binnen de vier maanden aan een job te helpen of een opleiding te laten volgen.

Dit principe is al gedeeltelijk toegepast in België. En dat moet nog verbeterd worden.

Het jeugdinitiatief bedraagt 6 miljard euro aan Europese kredieten in de begroting 2014-2020, die zullen kunnen ingezet worden om onder andere de jeugdgarantie te financieren.

De Europese Raad zal onderzoeken of er extra middelen kunnen worden gemobiliseerd. Denkplaatjes zijn onder andere de Europese structurele fondsen, maatregelen ter bevordering van de mobiliteit van de werknemers, kwalitatieve vorming, enz.

De werkloosheid — vooral onder jongeren — heeft een alarmpeil in Europa bereikt. In april 2013 waren 5,627 miljoen jongeren onder de 25 werkloos in de EU27, waarvan 3,624 miljoen in de eurozone. Dat geeft een werkloosheidscijfer van 23,5 % in de EU27 en van 24,4 % in de eurozone (ten opzichte van 22,6 % in beide zones in april 2012).

Deze toestand is op economisch, sociaal, moreel en tal van andere vlakken van cruciaal belang. De regeringsleiders mogen dus niet tevreden zijn met enkel woorden.

Kort geleden heeft de eerste minister zijn Italiaanse homoloog Letta in Rome ontmoet. Hij heeft hem eraan herinnerd dat concrete acties moeten ondernomen worden. Er is nood aan werkelijke veranderingen in het dagelijkse leven van mensen en ondernemingen.

<sup>2</sup> Zie mededeling COM (2013) 144 van 12 maart 2013.

Le versement accéléré de fonds pour l'Initiative pour l'emploi des jeunes doit être approuvé. Il faut profiter de l'échéance de 2016 (= 2 ans après l'entrée en vigueur du nouveau budget européen) pour prendre des mesures supplémentaires, y compris budgétaires si nécessaire.

Sur ce point, la Belgique fait mieux que la moyenne. Le gouvernement belge maintiendra son engagement et continuera d'encourager l'Europe à faire de même.

Les partenaires sociaux doivent être associés à cet exercice.

Pour autant, tous ces efforts ne peuvent pas offrir de perspectives durables si l'Europe ne développe pas une politique économique énergique en matière de croissance et d'emploi. C'est précisément sur ce point que les points de vue des États membres divergent.

Depuis que le premier ministre participe aux réunions du Conseil européen, sa position est restée la même: les économies seules ne suffisent pas, aussi indispensables soient-elles, pour satisfaire aux exigences européennes. Cela ne marche tout simplement pas. L'Europe est la zone la moins dynamique économiquement au monde. Il y a quelques jours à Berlin, le président Obama a encouragé l'Europe à changer de cap. Nos partenaires ne le comprennent pas.

De nombreux citoyens européens pensent aujourd'hui que l'Union européenne ne prend pas ses responsabilités. D'un point de vue politique, ce n'est pas exact. Certes, l'Europe n'offre pas de garanties en termes d'emploi, de sécurité et de progrès social. Les politiques doivent faire en sorte que les citoyens européens ne considèrent pas leurs institutions comme inutiles ou néfastes. À l'approche des élections européennes, l'heure est certainement venue de redoubler d'efforts d'urgence et d'engager l'économie européenne sur une nouvelle voie.

Il convient surtout de mettre l'accent sur les mesures ayant pour objectif la croissance, l'innovation, le dynamisme et la relance de l'économie.

En ce sens, la Belgique a demandé de mettre le dossier de la politique industrielle européenne à l'ordre du jour de ce sommet.

Pour l'économie, l'emploi et la sécurité de l'Union européenne, il est d'une importance capitale d'avoir une économie diversifiée, innovante et compétitive.

De versnelde uitbetaling van fondsen voor het jeugdinitiatief moet worden goedgekeurd. De deadline van 2016 (= 2 jaar na de inwerkingtreding van de nieuwe Europese begroting) moet worden aangegrepen om extra-maatregelen te treffen, ook budgettaire maatregelen indien nodig.

België scoort ter zake beter dan het gemiddelde. De Belgische overheden zullen zich blijven inzetten en Europa blijven aansporen om hetzelfde te doen.

De sociale partners moeten bij deze oefening betrokken worden.

Dit alles kan echter geen duurzame perspectieven bieden als Europa geen daadkrachtig economisch beleid inzake groei en werkgelegenheid ontwikkelt. Precies op dat vlak verschillen de stellingen van de lidstaten tussen elkaar.

Sinds de eerste minister aan de vergaderingen van de Europese Raad deelneemt, is zijn stelling onveranderd: bezuinigingen alleen volstaan niet, hoezeer ze ook nodig zijn, om aan de Europese eisen te voldoen. Dat werkt gewoonweg niet. Europa is de economisch minst dynamische zone ter wereld. De Amerikaanse president Obama heeft er enkele dagen geleden in Berlijn voor gepleit dat Europa van koers zou veranderen. Onze partners begrijpen het niet.

Vele Europese burgers denken nu dat de Europese Unie zijn verantwoordelijkheden niet neemt. Politiek gezien is dat niet juist. Weliswaar biedt Europa geen garanties voor werkgelegenheid, veiligheid en sociale vooruitgang. De politici moeten ervoor zorgen dat de Europese burgers hun instellingen niet nutteloos of schadelijk beschouwen. Met Europese verkiezingen in het vooruitzicht is zeker nu het momentum om dringend meer inspanningen te leveren en de Europese economie op nieuwe sporen te zetten.

Vooraf moet de nadruk gelegd worden op maatregelen met het oog op groei, innovatie, dynamisme en relance van de economie.

In die zin heeft België gevraagd om het dossier van het Europees industrieel beleid aan de orde van deze top te plaatsen.

Omwille van de economie, de werkgelegenheid en de veiligheid van de Europese Unie is het van essentieel belang om een veelzijdige, innovatieve en concurrerende economie te hebben.

L'industrie européenne emploie plus de 34 millions de personnes. Elle assure trois quarts des exportations européennes, fournit environ un cinquième de la production mondiale, et est responsable de plus de 80 % des dépenses affectées à la recherche et au développement dans le secteur privé.

L'industrie manufacturière connaît une récession. Depuis janvier 2008, la production industrielle a diminué de 12 % et le secteur a perdu environ 3 millions d'emplois. Différents États membres, dont la Belgique, ont été sévèrement touchés sur le plan industriel: Ford Genk, Caterpillar,...

Il est donc urgent de mettre sur pied une véritable politique industrielle européenne commune assurant la compétitivité de l'industrie au niveau mondial, et ce, sans toucher aux modèles sociaux belge et européen et sans porter encore plus atteinte à l'environnement.

Rechercher des solutions en réduisant les salaires et le coût du travail n'est pas envisageable.

En vue de favoriser la croissance et la relance, il convient de créer de nouveaux emplois de qualité. Pour ce faire, une approche transversale est nécessaire. L'Union européenne peut élaborer une nouvelle politique industrielle, en accordant une attention particulière à la politique commerciale et énergétique, à la politique en matière d'enseignement, de formation et d'emploi, au soutien aux PME, aux règles aux matière d'aides d'État, etc.

Les partenariats et la coopération entre entreprises doivent également être davantage encouragés. Il convient de renforcer les contrôles européens proactifs exercés sur les produits provenant de pays tiers et ne répondant pas aux normes de l'UE.

Les engagements pris par le Conseil européen en ce qui concerne l'union bancaire ne peuvent être dilués ou reportés.

Il est clair que la crise actuelle trouve son origine dans les spéculations incontrôlées d'une partie du secteur bancaire. Il faut de toute urgence établir une séparation claire entre les risques bancaires et la dette publique et instaurer des instruments de contrôle efficaces. Il convient de trouver le plus rapidement possible une solution au niveau du système bancaire, afin de protéger les États, les contribuables et les épargnants. Il convient aussi de donner suite au rapport Liikanen sur les réformes structurelles du secteur bancaire européen.

De Europese industrie stelt meer dan 34 miljoen mensen te werk. Ze zorgt voor drie vierde van de Europese export, levert ongeveer een vijfde van de wereldproductie, en staat in voor meer dan 80 % van de uitgaven voor R&D in de private sector.

De maakindustrie kent een terugval. Sinds januari 2008 is de industriële productie met 12 % teruggelopen en zijn er ongeveer 3 miljoen banen in de industrie verloren gegaan. Verschillende lidstaten, waaronder België, hebben zware industriële klappen gekregen. Ford Genk, Caterpillar,...

Er moet dus dringend een echt gemeenschappelijk Europees industrieel beleid komen dat het concurrentievermogen van de industrie op wereldschaal verzekert. En dat zonder aan de Belgische en Europese sociale modellen te raken of het milieu nog zwaarder te belasten.

Oplossingen zoeken in het reduceren van salarissen en kostenarbeid is geen optie.

Om groei en relance te bevorderen moeten nieuwe kwaliteitsvolle banen gecreëerd worden. Daarvoor is een transversale aanpak nodig. De Europese Unie kan aan een nieuw industrieel beleid werken, met bijzondere aandacht voor handels- en energiebeleid, onderwijs- en vormingsbeleid, beleid inzake werkgelegenheid, steun aan de kmo's, regels inzake staatssteun, enz.

Partnerschappen en samenwerking tussen ondernemingen moeten ook meer aangemoedigd worden. Proactieve Europese controles op producten die uit derde landen komen en aan de EU-normen niet beantwoorden, moeten versterkt worden.

De engagementen die de Europese Raad heeft genomen inzake de bankenunie mogen niet verwateren of uitgesteld worden.

Het staat vast dat de huidige crisis haar oorsprong vindt in de ongecontroleerde speculaties door een deel van de banksector. Een duidelijke scheiding tussen bankenrisico's en staatsschuld is uiterst dringend, net zoals doeltreffende controle-instrumenten. Een oplossing op het niveau van het banksysteem is dringend nodig, zodat de staten, de belastingsbetalers en de spaarders beschermd worden. Aan het verslag Liikanen over de structurele hervormingen van de Europese bankensector moet er ook gevolg gegeven worden.



En ce qui concerne les recommandations spécifiques par pays, le premier ministre indique que ses sentiments sont pour le moins partagés.

D'une part, une sanction de la Commission européenne a été évitée. Une discussion intense a eu lieu à ce sujet avec le commissaire européen Olli Rehn. Mais, d'autre part, la Commission européenne estime que ce gouvernement n'a pas pris de réelles mesures en vue de maîtriser le déficit budgétaire. Pourtant, les résultats obtenus par la Belgique sont supérieurs à la moyenne européenne sur le plan de la gestion de l'augmentation de la dette, de la croissance et de l'emploi, et ce, après moins d'un an et demi. Tous ces efforts représentent un montant de 20 milliards d'euros, après une crise politique particulièrement longue. La population en a en tout cas bel et bien ressenti les effets...

Depuis des mois, le Conseil européen réclame avec insistance un approfondissement de l'Union économique et monétaire, qui doit aller de pair avec un renforcement de la légitimité démocratique.

Mais, d'un autre côté, les parlements et les gouvernements nationaux ont de moins en moins de pouvoir en ce qui concerne leurs tâches spécifiques en matière budgétaire.

En cas de nouveau transfert de souveraineté, il sera plaidé en faveur d'un droit de regard accru pour les partenaires sociaux et les citoyens.

## 2. Interventions des membres

*M. Steven Vanackere (Chambre — CD&V)* souligne l'importance de la politique industrielle. La politique doit être portée par une vision positive dans le cadre de laquelle "Bruxelles" ne se contente pas de donner des leçons sur ce que les États membres doivent faire. Les États membres doivent eux-mêmes être les porteurs d'un message qui met clairement l'accent sur l'emploi et la croissance.

*Mme Christiane Vienne (Chambre — PS)* salue l'initiative des leaders socialistes européens, qui se sont engagés à la fois pour plus d'Europe, avec un vrai projet, et en faveur d'une garantie pour la jeunesse. Car l'Europe doit être tout à la fois plus intégrée et avancer sur deux pieds: l'économique et le social.

Wat de specifieke aanbevelingen per land betreft, geeft de eerste minister aan dat hij op zijn minst gemengde gevoelens heeft.

Eenzijds werd een sanctie door de Europese Commissie vermeden. Daarover werd een intens gesprek met Eurocommissaris Olli Rehn gevoerd. Maar anderzijds oordeelt de Europese Commissie dat deze regering geen effectieve maatregelen genomen heeft om het begrotingstekort te controleren. Toch liggen de Belgische prestaties boven het Europese gemiddelde op het vlak van het beheer van de schuldaangroei, de groei en de werkgelegenheid. Op minder dan anderhalf jaar werden inspanningen geleverd ten belope van 20 miljard euro, na een buitengewone lange politieke crisis. De bevolking heeft deze effecten wel ondergaan...

Sinds maanden legt de Europese Raad de nadruk op een verdieping van de Europese en Monetaire Unie, die moet samengaan met meer democratische legitimiteit.

Maar aan de andere kant krijgen nationale parlements en regeringen minder en minder macht in hun specifieke taken inzake begroting.

In geval van nieuwe overdracht van soevereiniteit zal gepleit worden voor een groter inzagerecht voor de sociale partners en de burgers.

## 2. Betogen van de leden

*De heer Steven Vanackere (Kamer — CD&V)* beklemtoont het belang van het industrieel beleid. Het beleid moet worden gedragen door een positieve visie waarbij "Brussel" zich niet beperkt tot het geven van lessen over wat de lidstaten moeten doen. De lidstaten moeten zelf een boodschap uitdragen die werkgelegenheid en groei duidelijk in de steigers zet.

*Mevrouw Christiane Vienne (Kamer — PS)* is ingenomen met het initiatief van de Europese socialistische leiders. Zij hebben zich ertoe verbonden niet alleen werk te maken van méér Europa, op basis van een écht project, maar ook van garanties ten behoeve van de jongeren. Het volstaat immers niet dat Europa uitgroeit tot een beter geïntegreerd geheel. Het moet ook leren op twee benen vooruit te gaan: een economisch én een sociaal.



Mme Vienne met en garde contre le contenu du “two-pack”. Si la rigueur budgétaire reste de mise, cela n’empêche pas que les leviers politiques doivent rester aux mains des exécutifs nationaux. Elle estime que les recommandations de la Commission européenne aux États membres sont devenues des normes, des dogmes et finalement des actes politiques qui se cachent pour mieux imposer une politique néolibérale. Ces recommandations à géométrie variable traduisent une position isolée, à côté d’autres comme celles de l’OCDE, du FMI, voire du président des États-Unis.

La Belgique a consenti des efforts budgétaires considérables qui représentent 20 milliards d’économies. À présent, c’est à la relance qu’il faut s’atteler. Aussi, cet ordre du jour particulièrement consacré à la problématique du chômage des jeunes doit-il être suivi dans les faits.

La formation à laquelle l’oratrice appartient se réjouit de l’entrée de la Croatie dans l’UE en date du 1<sup>er</sup> juillet 2013. Il importe d’entretenir la dynamique des politiques d’élargissement ainsi activées, tout en veillant à maintenir un haut niveau d’exigences en ce qui concerne la défense des valeurs et critères démocratiques. La situation actuelle de la Hongrie fournit sur ce plan un triste contre-exemple.

L’oratrice conclut son propos par quelques questions: comment le premier ministre pense-t-il pouvoir faire évoluer les orientations européennes afin que soient assumées les responsabilités économiques et sociales? Comment redéployer la politique industrielle, la recherche et le développement, le chômage des jeunes?

Les partenaires sociaux seront-ils associés? Quels sont les moyens d’action qu’on envisage de dégager?

M. Peter Luykx (Chambre — N-VA) estime que les politiciens doivent convaincre le citoyen qu’il faut continuer de croire en l’Europe. La croissance, le changement et l’élargissement entraînent toujours des tensions. M. Peter Luykx demande s’il ne faudrait pas se montrer plus prudent à l’égard des pays candidats à l’adhésion. Dans ce contexte, on peut notamment

Mevrouw Vienne waarschuwt tegen de inhoud van het *two-pack*. Weliswaar blijft budgettaire waakzaamheid geboden, maar de beleidshefbomen moeten in handen blijven van de uitvoerende macht op nationaal niveau. De spreker vindt dat de aanbevelingen die de Europese Commissie aan de lidstaten doet, zijn uitgegroeid tot heuse normen en dogma’s, die uiteindelijk uitmonden in beleidsdaden die moeten verhullen dat het de bedoeling is een neoliberale agenda door te drukken. Die willekeurige aanbevelingen vertolken per slot van rekening maar één standpunt, naast dat van de OESO, dat van het IMF of zelfs dat van de president van de VS.

Met besparingen ten belope van 20 miljard euro heeft België enorme budgettaire inspanningen geleverd. Nu is de tijd aangebroken om aan het herstel van de economie te werken. Bijgevolg moet de hier behandelde agenda, met een bijzondere focus op het vraagstuk van de jongerenwerkloosheid, concreet gestalte krijgen in beleidsdaden.

De fractie waartoe de spreker behoort, is blij dat Kroatië op 1 juli 2013 tot de EU is toegetreten. Het is van belang de aldus weer aangewakkerde uitbreidingsdynamiek levend te houden, al moet tegelijk de lat hoog blijven liggen als het erop aankomt de democratische waarden en criteria te verdedigen. De huidige toestand in Hongarije is wat dat betreft een triest voorbeeld van hoe het niet moet.

Tot besluit van haar betoog formuleert de spreker een aantal vragen. Hoe denkt de eerste minister de Europese beleidslijnen te kunnen doen evolueren, opdat de economische en sociale verantwoordelijkheden daadwerkelijk worden opgenomen? Hoe kan een nieuwe impuls worden gegeven aan het industrieel beleid, het O&O-beleid en de aanpak van de jongerenwerkloosheid? Zullen de sociale partners bij een en ander worden betrokken? Welke actiemiddelen denkt men met het oog op dat alles in te zetten?

In welke mate rijmt deze opening ten aanzien van Turkije met de actuele gebeurtenissen en welk standpunt zal België ter zake innemen?

De heer Peter Luykx (Kamer — N-VA) is van mening dat de politici de burger ervan moeten overtuigen te blijven geloven in het Europees verhaal. Groei, verandering en uitbreiding brengen steeds spanning met zich mee. De heer Luyckx vraagt of het niet nodig is zich voorzichtiger op te stellen ten aanzien van de kandidaat-lidstaten. In dit verband kan gekeken worden naar Turkije, dat de

penser à la Turquie, qui a obtenu la promesse que des négociations seraient engagées sur un certain nombre de chapitres, alors que, d'autre part, le citoyen voit comment les autorités réagissent aux protestations sur place. Dans quelle mesure cette ouverture à l'égard de la Turquie s'accorde-t-elle avec les événements actuels, et quelle sera la position de la Belgique à cet égard?

*M. Georges Gilkinet (Chambre — Écolo-Groen)* note que ce sommet s'inscrit dans un contexte où monte la méfiance à l'égard des institutions européennes, lesquelles continuent de considérer l'austérité comme la solution à tous les maux. Dans différents dossiers tels que la PAC, les choix politiques opérés se résument à essayer d'accorder à chaque État ce qu'il réclame, sans autre réelle visée ou prospective. Tant les objectifs que les moyens apparaissent de moins en moins ambitieux.

Selon l'orateur, une véritable voie de sortie à la crise passe par une stratégie industrielle - comme de l'emploi - qui prenne davantage en compte les enjeux actuels que représentent l'efficacité énergétique, la production d'énergies renouvelables et les investissements dans la recherche et le développement.

Les recommandations de la Commission européenne adressées à la Belgique continuent de faire peser sur l'État de nombreuses contraintes.

Comme la Commission européenne insiste sur l'allongement des carrières et le recul de l'âge de départ à la retraite, la problématique des emplois des aînés (tutorat, partage du travail ou autres formules innovantes) gagnerait à être abordée en parallèle.

Il y a maintenant un accord sur le cadre financier pluriannuel de l'UE, mais il n'y a pas pour autant de véritable changement de perspectives sur des questions telles que les ressources propres, le déploiement de nouvelles politiques sociales ou de réorientation de l'économie.

De tels carcans imposent pour ainsi dire leurs choix aux États. Le premier ministre a-t-il l'intention de remettre en cause ce type d'approches?

On sait que les fonds alloués au programme Erasmus ont été fortement diminués, ce qui affaiblit encore la mobilité des jeunes dans l'Union. Quels moyens envisage-t-on de consacrer à la problématique du chômage des jeunes dans l'UE?

toezegging heeft gekregen dat over een aantal hoofdstukken zal worden onderhandeld, terwijl de burger aanziet hoe daar wordt opgetreden tegen het protest.

*De heer Georges Gilkinet (Kamer — Ecolo-Groen)* merkt op dat deze top gehouden wordt tegen de achtergrond van toenemend wantrouwen ten aanzien van de Europese instellingen, die bezuinigingen blijven beschouwen als de oplossing voor alle kwalen. In verschillende dossiers, zoals het GLB, vallen de beleidskeuzes samen te vatten als pogingen om aan elke Staat te geven wat hij opeist, zonder enige andere werkelijke doelstelling of toekomstvisie. Kennelijk worden zowel de doelstellingen als de middelen almaar minder ambitieus.

Volgens de spreker is een echte uitweg uit de crisis niet mogelijk zonder een strategie die zowel de industrie als de werkgelegenheid bevordert en die meer rekening houdt met de huidige uitdagingen inzake energie-efficiëntie, de productie van hernieuwbare energievormen en investeringen in onderzoek en ontwikkeling.

De Europese Commissie blijft de Staat met haar aanbevelingen ten behoeve van België heel wat restricties opleggen.

Aangezien de Europese Commissie de nadruk legt op langere loopbanen en de verhoging van de pensioenleeftijd, zou een parallelle aanpak het vraagstuk van de banen voor oudere werknemers (tutoraat, duobanen of andere innovatieve formules) ten goede komen.

Momenteel is er weliswaar een overeenkomst over het meerjarig financieel kader van de EU, maar is er geen sprake van veel echt andere perspectieven in verband met aangelegenheden zoals de eigen middelen, de uitstippeling van nieuwe sociale beleidsmaatregelen of de heroriëntatie van de economie.

Dergelijke keurslijven dwingen de Staten bij wijze van spreken tot de keuzes die ze maken. Is de eerste minister van plan dat soort benaderingen ter discussie te stellen?

Het is bekend dat de voor het Erasmusprogramma uitgetrokken middelen fors zijn ingeperkt, wat de mobiliteit van de jongeren in de EU nog verder vermindert. Welke middelen worden overwogen om het vraagstuk van de jeugdwerkloosheid in de EU aan te pakken?

M. Gilkinet demande ce qu'il est en train d'advenir des réformes de l'union bancaire annoncées. Le projet initial de taxation des transactions financières a été retardé et revu à la baisse sous l'action des lobbies. On n'entend plus parler de la séparation des métiers bancaires et de leur réorientation vers l'économie réelle (rapport Liikanen).

Enfin, sera-t-il question au sommet européen des relations avec la Chine, relativement à des dossiers épineux tels que les droits sociaux, environnementaux ou les échanges commerciaux, suite par exemple à la décision de taxer les panneaux photovoltaïques chinois?

M. Patrick De Grootte (Sénat — N-VA) rappelle que les recommandations par pays incitent la Belgique à fournir des efforts supplémentaires en vue de combler la différence entre l'âge réel et légal de la pension. Il demande également quelques précisions concernant les programmes belges visant à lutter contre le chômage des jeunes.

M. Bruno Valkeniers (Chambre — VB) demande à quel point le chômage moyen des jeunes est plus élevé dans la zone euro qu'au sein de l'Union européenne et se pose la question de savoir si tout cela n'est pas inhérent à l'introduction de l'euro dans un trop grand nombre de pays ayant une approche sociale totalement différente de celle d'autres États membres. Ensuite, M. Valkeniers fait remarquer que la confusion régnant autour des discussions visant à un rapprochement avec la Turquie peut donner lieu à une sanction de la politique européenne par le citoyen. Y a-t-il un report d'au moins 4 mois? Existe-t-il une perspective de reprise? Quel est le point de vue de la Belgique?

M. Bruno Tuybens (Chambre — sp.a) souligne que la population se préoccupe davantage de l'emploi que des aspects techniques relatifs au processus d'élargissement. L'Union européenne doit oser investir. Chaque jeune doit avoir la perspective d'une formation et d'un stage. M. Tuybens constate que les partis nationalistes et populistes qui remportent des victoires électorales n'osent pas prendre de responsabilités politiques. En ce qui concerne la coopération avec la Chine, il est inquiétant de constater que ce pays donne des leçons à l'UE en matière d'économie, alors qu'il se présente comme un pays en développement pour ce qui est de la démocratie et des droits de l'homme. Il importe que l'Union européenne continue à défendre ces valeurs.

De heer Gilkinet peilt naar de voortgang van de aangekondigde hervormingen van de bankunie. Het oorspronkelijke plan voor de belasting op financiële transacties werd uitgesteld en teruggeschoefd ingevolge het optreden van de lobby's. Er valt niets meer te horen over de scheiding van bankactiviteiten en de heroriëntatie ervan naar de reële economie (rapport-Liikanen).

Zullen op de EU-top ten slotte de betrekkingen met China aan bod komen in verband met netelige dossiers zoals de sociale rechten, de milieurechten en de handelsrechten, bijvoorbeeld ingevolge de beslissing een belasting te heffen op de Chinese zonnepanelen?

De heer Patrick De Grootte (Senaat — N-VA) brengt de landenspecifieke aanbevelingen in herinnering waarbij België wordt aangespoord bijkomende inspanningen te leveren om het verschil tussen feitelijke en wettelijke pensioenleeftijd te dichten. Tevens vraagt hij enige duiding bij de Belgische jeugdwerkloosheidsprogramma's.

De heer Bruno Valkeniers (Kamer — VB) vraagt hoeveel hoger de gemiddelde jeugdwerkloosheid in de eurozone ligt dan in de Europese Unie en stelt zich de vraag of één en ander niet inherent is aan de invoering van de euro in teveel landen die een sociale approach hebben die totaal verschillend is van andere lidstaten. Voorts merkt de heer Valkeniers op dat de verwarring omtrent de toenaderingsgesprekken met Turkije tot een afstraffing door de burger van het Europees beleid kan leiden. Is er een uitstel van minstens 4 maanden? Is er perspectief op hervatting? Wat is het Belgische standpunt?

De heer Bruno Tuybens (Kamer — sp.a) wijst erop dat de bevolking eerder bekommerd is om jobs dan om technische aspecten rond het uitbreidingsproces. De Europese Unie moet durven te investeren. Elke jongere moet perspectief hebben op vorming en stage. De heer Tuybens stelt vast dat nationalistische en populistische partijen die electorale overwinningen behalen geen politieke verantwoordelijkheid durven nemen. Wat de samenwerking met China betreft, is het verontrustend vast te stellen dat het land de EU lessen spelt over de economie, terwijl het zich als een ontwikkelingsland opwerpt als het over democratie en mensenrechten gaat. Het is van belang dat de Europese Unie voor deze waarden blijft opkomen.

### 3. Réponses du premier ministre

Le premier ministre, M. Elio Di Rupo, partage l'opinion selon laquelle la Commission européenne représente un important intervenant supplémentaire qui, en réalité, s'ajoute aux vingt-sept ou — dans quelques jours — vingt-huit États membres de l'Union. Idéalement, à l'issue des élections européennes de 2014, son rôle devrait être repensé à la lumière des traités, de manière à tenir compte de sa dimension spécifique et à permettre davantage de synergie avec les États membres.

En ce qui concerne les aspects budgétaires, suite aux “six-pack”, “two-pack” et Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance<sup>3</sup>, il faut bien reconnaître que les parlements et exécutifs nationaux se trouvent dessaisis d'une part de leurs compétences en la matière. Tout l'enjeu du débat relatif à l'approfondissement de l'union économique et monétaire est de prévoir des mécanismes permettant de maintenir leur rôle en ce domaine, dans certaines limites et en synergie avec la Commission européenne.

À cet égard, il importe de distinguer les remarques faites par la Commission européenne sur les budgets, qui doivent être strictement observées en vertu des règlements précités, et les recommandations qui laissent davantage de marge de manœuvre aux États membres.

La Belgique peut être fière de figurer parmi les rares pays à avoir su procéder à la fois à un assainissement budgétaire drastique, tout en menant une stratégie de relance avec les régions, les communautés et les partenaires sociaux. Les résultats engrangés soutiennent ainsi la comparaison avec les Pays-Bas, le Danemark ou l'Autriche.

Les trajectoires suivies sur le plan budgétaire et de l'endettement sont de deux types: il y a d'une part celles qui ont été quasiment imposées depuis 2009, d'autre part celles que les autorités belges s'emploient à mettre en œuvre, chacune à leur niveau, en vue de revenir à une situation d'équilibre dès que possible (2013, 2014 ou un peu après), de manière à permettre à chaque entité d'être un peu plus indépendante, notamment à l'égard du monde financier.

Le budget fédéral 2013 prévoit ainsi une ligne d'investissements de plus d'un milliard pour le mécanisme européen de solidarité ainsi que pour la BEI.

<sup>3</sup> Le traité a été adopté par la Chambre des représentants le 20 juin 2013.

### 3. Antwoorden van de eerste minister

Eerste minister Elio Di Rupo is het ermee eens dat de Europese Commissie effectief een belangrijke bijkomende speler is, naast de zevenentwintig — binnenkort achtentwintig — lidstaten van de Europese Unie. Idealiter zou de rol van de Unie na de Europese verkiezingen van 2014 moeten worden herzien, zodat rekening wordt gehouden met haar specifieke dimensie en om meer synergie met de lidstaten mogelijk te maken.

Wat de begroting betreft, moet worden toegegeven dat het *six-pack*, het *two-pack* en het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur<sup>3</sup> ertoe hebben geleid dat de nationale parlementen en regeringen een deel van hun bevoegdheden ter zake zijn kwijtgeraakt. De centrale uitdaging van het debat over de verdieping van de economische en monetaire unie bestaat erin in mechanismen te voorzien die de rol die ze in dat verband vervullen, in stand houden, binnen welbepaalde grenzen en in samenwerking met de Europese Commissie.

In dit opzicht moet een onderscheid worden gemaakt tussen de opmerkingen van de Europese Commissie aangaande de begrotingen, die ingevolge voornoemde verordeningen strikt in acht moeten worden genomen, en de aanbevelingen, die de lidstaten een grotere handelingsruimte laten.

België mag trots zijn dat het als een van de weinige landen erin geslaagd is zowel een drastische budgettaire gezondmaking te bewerkstelligen als samen met de gewesten, de gemeenschappen en de sociale partners een relancestrategie te ontwikkelen. Op grond van de behaalde resultaten kan België de vergelijking met Nederland, Denemarken of Oostenrijk doorstaan.

De trajecten die werden gevolgd op begrotingsvlak en op het gebied van de schuldenlast zijn tweërlei: enerzijds zijn er de trajecten die sinds 2009 zowat werden opgelegd, anderzijds de inspanningen die de Belgische overheden elk op hun niveau proberen te leveren, om zo vlug mogelijk weer een evenwichtssituatie te bereiken (2013, 2014 of spoedig daarna), zodat elke entiteit een stuk meer zelfstandigheid verwerft, met name ten aanzien van de financiële wereld.

Zo is in de federale begroting voor 2013 een investeringslijn van meer dan een miljard euro uitgetrokken voor het Europees solidariteitsmechanisme alsook voor de Europese Investeringsbank.

<sup>3</sup> Het Verdrag werd op 20 juni 2013 door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd.

Le BEI devrait pouvoir intervenir plus massivement, surtout en faveur des PME qui créent de l'activité dans des domaines porteurs d'emplois.

Les mesures en faveur du chômage des jeunes bénéficieront de différentes aides, à savoir:

— les 6 milliards mis à disposition des régions les plus touchées, dont le taux de chômage est supérieur à 25 %;

— les investissements de la BEI;

— les fonds européens, dont les objectifs en faveur de la création d'activités devraient être plus marqués.

Les partenaires sociaux restent bien sûr des interlocuteurs privilégiés, en qui le premier ministre réaffirme toute sa confiance, même si plusieurs leaders et responsables européens estiment par ailleurs que leur rôle est dépassé. Les politiques économiques régionales, les formations postsecondaires, ciblées en fonction des régions auxquelles elles s'adressent, contribueront également à améliorer la situation.

La problématique des fins de carrière, au niveau européen comme au niveau belge, continue de pâtir d'un manque de solutions souples, mixtes, faisant que, d'un côté le savoir se perd, tandis que d'autre part, les compétences spécifiques à telle ou telle fonction font défaut. Des formules de transition adaptées, telles que le tutorat, devraient être plus largement explorées, tant dans les entreprises qu'au niveau interprofessionnel, avec le concours des autorités publiques. Ce sont là de véritables questions de société auxquelles, hélas, les différentes parties concernées, n'ont souvent pas le temps de se consacrer comme il le faudrait.

Le taux d'emploi des personnes âgées de 50 à 65 ans reste en Belgique parmi les plus faibles. C'est pourquoi les efforts portent plutôt sur les pensions anticipées et les moyens de retarder l'âge effectif de départ à la retraite.

L'euro pose-t-il problème? Le premier ministre ne le pense pas. Le bât blesse plutôt à cause du mécanisme de fonctionnement de la BCE, encore inachevé. Celle-ci devrait disposer de pouvoirs analogues à la réserve fédérale américaine, la Banque centrale japonaise ou britannique, de manière à agir sur l'évolution erratique des marchés et en réguler le cours. L'Allemagne continue toutefois de s'opposer à pareille réforme.

De EIB zou met meer middelen over de brug moeten kunnen komen, vooral ten gunste van de kmo's die actief zijn in sectoren die goede perspectieven bieden qua banenschepping.

De maatregelen om de jongerenwerkloosheid terug te dringen zullen van verschillende zijden steun krijgen, namelijk:

— de 6 miljard voor de meest getroffen regio's, dat wil zeggen waar de werkloosheid meer dan 25 % bedraagt;

— de investeringen van de EIB;

— de Europese fondsen, waarvan de doelstellingen in het voordeel van de creatie van beroepsactiviteiten sterker zouden moeten zijn.

De sociale partners blijven uiteraard bevoorrechte gesprekspartners, ten aanzien van wie de eerste minister opnieuw zijn vertrouwen uitspreekt, zelfs al vinden veel Europese leiders en gezagsdragers hun rol voorts achterhaald. Het regionale economische beleid en de naschoolse opleiding, op maat van de regio's waarop zij gericht zijn, zullen ook bijdragen tot een verbetering van de situatie.

Het vraagstuk van het loopbaaneinde, zowel op Europees als op Belgisch vlak, blijft lijden onder een gebrek aan flexibele, gemengde oplossingen, met het gevolg dat enerzijds kennis verloren gaat, terwijl anderzijds de specifieke competenties voor deze of gene functie wegvallen. Aangepaste overgangsformules, zoals studiebegeleiding, moeten op grotere schaal worden onderzocht, zowel in het bedrijfsleven als op centraal professioneel vlak, met de steun van de overheid. Dat zijn echte maatschappelijke problemen waaraan de verschillende betrokken partijen helaas vaak niet de nodige tijd kunnen besteden.

De arbeidsparticipatie van de 50 tot 65-jarigen blijft in België bij de laagste van Europa. Daarom zijn de inspanningen veeleer gericht op het brugpensioen en de middelen om de effectieve pensioneringsleeftijd uit te stellen.

Vormt de euro een probleem? De eerste minister denkt van niet. Het schoentje knelt veeleer door het nog onvoltooide werkingsmechanisme van de ECB. Die zou over analoge bevoegdheden moeten beschikken als de Amerikaanse *Federal Reserve*, de Japanse of de Britse Centrale Bank, zodat kan worden ingespeeld op de grillige evolutie van de markten en het verloop ervan kan worden geregeld. Duitsland blijft zich echter tegen een dergelijke hervorming verzetten.



À propos du cadre financier pluriannuel de l'UE, c'est légitimement qu'on peut regretter les réaménagements opérés dans la PAC, ou les réductions intervenues dans le programme Erasmus, lequel ouvre des perspectives aux jeunes.

La Turquie, avec sa population de 74 millions d'habitants, occupe une situation géopolitique charnière entre l'Orient et l'Occident. Les événements que la vague du printemps arabe a soulevés n'en sont pas éloignés.

Un dialogue constructif, sans concessions, doit être poursuivi avec cet État envers lequel l'UE a pu donner l'impression d'interrompre les négociations d'adhésion. Il n'y a pas d'autre voie, étant donné qu'un rejet pourrait avoir des conséquences autrement plus néfastes.

Le premier ministre défendra vis-à-vis de la Chine la même attitude de dialogue sans concessions sur les droits humains et démocratiques, comme sur le plan de l'ouverture économique.

Il conclut en assurant qu'il ne peut être question de voir l'Europe, première zone de prospérité dans le monde, se départir de sa ligne de conduite sous l'influence d'autres politiques pratiquées par des états tiers, qui risqueraient de mener à la régression des salaires, des conditions de travail, du bien-être et des valeurs.

\*  
\* \*

*Les présidents-rapporteurs,*

André FLAHAUT (CH)

Philippe MAHOUX (S)

In verband met het meerjarig financieel kader van de EU kan men terecht de herschikkingen in het GLB betreuren, of de besparingen in het Erasmus-programma, dat voor de jongeren nochtans perspectieven opent.

Turkije, met zijn 74 miljoen inwoners, neemt tussen Oost en West een geopolitieke scharnierpositie in. De gebeurtenissen waartoe de Arabische lente aanleiding heeft gegeven, zijn daar niet vreemd aan.

Er moet met dat land, waaraan de EU de indruk zou kunnen hebben gegeven de toetredingsonderhandelingen op te schorten, verder een constructieve dialoog worden gevoerd, zonder toegevingen. Er is geen andere weg, aangezien een afwijzing heel wat nadeliger gevolgen zou kunnen hebben.

De premier zal ten aanzien van China dezelfde compromisloze dialoog over de democratische rechten en de mensenrechten verdedigen, als op het vlak van de economische openheid.

Hij besluit met de verzekering dat er geen sprake van kan zijn Europa, de eerste welvaartszone in de wereld, van zijn gedragslijn te laten afwijken onder invloed van andere vormen van beleid in derde landen, die zouden kunnen leiden tot een achteruitgang van de lonen, de arbeidsomstandigheden, het welzijn en de waarden.

\*  
\* \*

*De voorzitters-rapporteurs,*

André FLAHAUT (K)

Philippe MAHOUX (S)